

PLAN DE ESTUDIOS

Cambridge IGCSE®
Español como Primera Lengua
0502

Para las sesiones de examen de junio y noviembre de 2016

Cambios en el plan de estudios para 2016

Este plan de estudios se ha actualizado, pero no contiene cambios significativos.

Cambridge Internacional Examinations conserva el copyright de todas sus publicaciones. Se permite a los Centros registrados copiar material de este folleto para su propio uso interno. No obstante, no podemos dar permiso a los Centros para fotocopiar material alguno perteneciente a terceros ni siquiera para uso interno.

® IGCSE es la marca registrada de Cambridge International Examinations

© Cambridge International Examinations 2014

Contents

1. Introducción.....	2
1.1 Por qué elegir Cambridge	
1.2 Por qué elegir Cambridge IGCSE	
1.3 Por qué elegir Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua	
1.4 Cambridge International Certificate of Education (Certificado Internacional de Educación (ICE, por sus siglas en inglés) de Cambridge)	
1.5 ¿Cómo puedo obtener más información?	
2. Apoyo al profesorado.....	6
2.1 Materiales de apoyo	
2.2 Lista de recursos	
2.3 Formación	
3. Visión general de la evaluación.....	7
4. Metas del plan de estudios y objetivos de evaluación	9
4.1 Metas del plan de estudios	
4.2 Objetivos de evaluación	
4.3 Relación entre los objetivos y los componentes de la evaluación	
4.4 Descripciones de las notas	
5. Contenido del plan de estudios	12
6. Descripción de los componentes	14
6.1 Examen 1: lectura de textos (plan de estudios Básico)	
6.2 Examen 2: lectura de textos (plan de estudios Ampliado)	
6.3 Examen 3: escritura dirigida y redacción	
6.4 Componente 4: carpeta del proyecto de curso	
6.5 Componente 5: examen de expresión y comprensión oral (opcional)	
7. Información adicional para los Componentes 4 y 5	22
7.1 Componente 4: carpeta del proyecto de curso	
7.2 Componente 5: examen de expresión y comprensión oral (opcional)	
8. Otra información.....	41

1. Introducción

1.1 Por qué elegir Cambridge

Reconocimiento

Cambridge International Examinations es el mayor proveedor mundial de programas internacionales de educación y calificaciones para alumnos de entre 5 y 19 años. Formamos parte de Cambridge Assessment, un departamento de la Universidad de Cambridge con un amplio historial de excelencia en la educación. Nuestras titulaciones son reconocidas por universidades y empresarios de todo el mundo.

Cambridge IGCSE® (International General Certificate of Secondary Education, en español Certificado General Internacional de Educación Secundaria) está reconocido internacionalmente por escuelas, universidades y empresarios como el equivalente de las titulaciones GCSE de educación secundaria del Reino Unido. Para más información, visite www.cie.org.uk/recognition

Excelencia en educación

Nuestra misión consiste en ofrecer una educación internacional de primer nivel a través de la provisión de currículos, evaluaciones y servicios de la mayor calidad.

Nuestra comunidad formativa de Cambridge está formada por más de 9.000 escuelas. Brindamos asistencia a profesores en más de 160 países que ofrecen a sus alumnos una educación internacional basada en nuestros currículos y dirigida a la obtención de nuestras titulaciones. Cada año, miles de alumnos emplean los títulos de Cambridge para obtener puestos en universidades de todo el mundo.

Nuestros planes de estudios son revisados y actualizados con regularidad para que puedan reflejar las últimas corrientes de pensamiento de los expertos y eruditos internacionales y para incluir los diferentes contextos nacionales en que se imparten.

Los programas y las titulaciones de Cambridge están diseñados para brindar asistencia a los alumnos a la hora de:

- **mostrarse seguros y confiados** al trabajar con información y con ideas (las suyas propias y las de los demás)
- **responsabilizarse**, mostrar empatía y respeto hacia los demás
- **ser reflexivos** como alumnos, desarrollando su capacidad de aprender
- **ser innovadores** y estar preparados para nuevos retos que surjan en el futuro
- **mostrar compromiso** tanto a nivel intelectual como a nivel social y estar listos para marcar la diferencia.

Asistencia para profesores

Hay disponible una amplia gama de materiales y recursos para brindar asistencia a los profesores y los alumnos en las escuelas de Cambridge. Los recursos se ajustan a una gran variedad de métodos de enseñanza en diferentes contextos internacionales. A través de foros de discusión y formación sobre las asignaturas, los profesores tienen acceso a los expertos consejos que necesitan obtener para enseñar nuestras titulaciones. Para más información vea la Sección 2 de este plan de estudios y visite www.cie.org.uk/teachers

Asistencia para los administradores de los exámenes

Los administradores de los exámenes pueden confiar en el fiable y eficiente suministro de exámenes y en la excelente asistencia personal que ofrecen nuestros servicios de atención al cliente. Para más información, visite www.cie.org.uk/examsOfficers

Organización sin ánimo de lucro perteneciente a la Universidad de Cambridge

Somos una organización sin ánimo de lucro en la que las necesidades de profesores y alumnos se encuentran en el núcleo mismo de lo que hacemos. Constantemente invertimos en investigación educativa y respondemos a los comentarios y sugerencias de nuestros clientes para mejorar nuestras titulaciones, nuestros productos y nuestros servicios.

Nuestros sistemas de gestión de la provisión de titulaciones y programas educativos internacionales a alumnos de entre 5 y 19 años están homologados y cumplen con el estándar internacionalmente reconocido para la gestión de calidad, ISO 9001:2008. Para más información, visite www.cie.org.uk/ISO9001

1.2 Por qué elegir Cambridge IGCSE

Los certificados Cambridge IGCSEs ofrecen una visión internacional, pero mantienen un alcance local. Los planes de estudios ofrecen la oportunidad de cursar estudios contextualizados y su contenido ha sido creado para ajustarse a una gran variedad de escuelas, para evitar los prejuicios culturales y para desarrollar capacidades esenciales para toda la vida, incluyendo el pensamiento creativo y la resolución de problemas.

Nuestro objetivo es equilibrar el conocimiento, la comprensión y las capacidades dentro de nuestros programas y nuestras titulaciones para permitir que los candidatos se conviertan en alumnos efectivos y para ofrecer una base sólida para su futuro viaje educativo.

A través de nuestros cursos de desarrollo profesional y de nuestros materiales de apoyo para los certificados Cambridge IGCSEs, ofrecemos las herramientas necesarias para permitir que los profesores ayuden a los estudiantes a alcanzar su pleno potencial y que trabajen con nosotros en la persecución de la excelencia en educación.

Los certificados Cambridge IGCSEs se consideran una excelente preparación para los AS Level y A Level internacionales de Cambridge, el certificado conjunto de exámenes del Cambridge AICE (Advanced International Certificate of Education, en español Certificado Internacional Avanzado de Educación), el Cambridge Pre-U y otros programas educativos como por ejemplo el programa US Advanced Placement (Cursos Avanzados para EE.UU.) y el Programa de Bachillerato Internacional. Para más información sobre Cambridge IGCSEs visite www.cie.org.uk/cambridgesecsecondary2

Horas de aprendizaje guiado

Los planes de estudios del Cambridge IGCSE están diseñados bajo el supuesto de que los candidatos reciben unas 130 horas de aprendizaje guiado por cada asignatura a lo largo de la duración del curso, pero se trata únicamente de algo orientativo. El número de horas necesarias para obtener el título puede variar de acuerdo con la práctica curricular local y de la experiencia previa del alumno acerca de la asignatura.

1.3 Por qué elegir Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua

Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua está diseñado para aquellos alumnos cuya lengua materna es el español. El curso permite a los alumnos:

- desarrollar la capacidad de comunicarse de forma clara, precisa y eficaz tanto oralmente como por escrito
- aprender a utilizar un amplio vocabulario así como la gramática, ortografía y puntuación correctas
- desarrollar un estilo personal y un conocimiento del público al que se dirigen.

También se anima a los alumnos a leer, tanto para su propio disfrute como para ampliar sus conocimientos acerca del modo en que puede emplearse la lengua española. Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua también desarrolla habilidades de análisis y comunicación más generales como la síntesis, la inferencia y la capacidad de ordenar hechos y presentar opiniones de forma efectiva.

Formación anterior

Recomendamos que los alumnos que comiencen este curso posean un nivel de español equivalente a la lengua materna.

Progresión

Los certificados Cambridge IGCSEs son titulaciones generales que permiten a los alumnos o bien progresar a un puesto de trabajo o bien seguir adelante para obtener titulaciones superiores.

Los candidatos que obtengan notas entre A* y C en Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua estarán muy bien preparados para seguir los cursos mediante los que se obtienen los AS Level y A Level internacionales en español o equivalente.

1.4 Cambridge International Certificate of Education (Certificado Internacional de Educación (ICE, por sus siglas en inglés) de Cambridge)

Cambridge ICE es un certificado conjunto de exámenes del Cambridge IGCSE. Brinda a las escuelas la oportunidad de beneficiarse del hecho de ofrecer un currículo amplio y equilibrado al reconocer los logros de los alumnos que aprueban los exámenes de al menos siete asignaturas. Para obtener el certificado conjunto del Cambridge ICE, es preciso que los estudiantes hayan estudiado asignaturas procedentes de cinco grupos: dos idiomas del Grupo I y una asignatura de cada uno de los cuatro grupos restantes. La séptima asignatura puede escogerse de entre cualquiera de los cinco grupos de asignaturas.

Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua (0502) está en el Grupo I, Idiomas.

Para más información sobre Cambridge ICE visite www.cie.org.uk/cambridgesecondary2

El Cambridge ICE se obtiene mediante exámenes que se realizan en junio y noviembre de cada año.

1.5 ¿Cómo puedo obtener más información?

Si ya es usted una escuela Cambridge

Puede registrarse para esta titulación por medio de los canales habituales. Si tiene alguna pregunta, por favor, contacte con nosotros en **info@cie.org.uk**

Si todavía no es una escuela Cambridge

Conozca los beneficios de convertirse en una escuela Cambridge en **www.cie.org.uk/startcambridge**.
Escríbanos a **info@cie.org.uk** para saber cómo puede su organización registrarse para convertirse en una escuela Cambridge.

2. Apoyo al profesorado

2.1 Materiales de apoyo

Los planes de estudios de Cambridge, los exámenes ya realizados y los informes de los examinadores sobre la última serie de exámenes están disponibles en el DVD *Syllabus and Support Materials* (Plan de estudios y materiales de apoyo), que enviamos a todas las escuelas Cambridge.

También puede visitar nuestro sitio web público www.cie.org.uk/igcse para descargar los planes de estudios actuales y futuros junto con modelos de exámenes o exámenes ya realizados en el pasado e informes de los examinadores sobre una serie determinada de exámenes.

Hay una amplia gama de material de apoyo adicional para planes de estudios específicos disponible en la web para aquellos profesores que pertenecen a escuelas Cambridge homologadas. Para apoyo al profesorado, visite <http://teachers.cie.org.uk> (es necesario introducir un nombre de usuario y una contraseña).

2.2 Lista de recursos

Trabajamos con editoriales para proporcionar una amplia gama de recursos para nuestros planes de estudios, incluyendo libros de texto, sitios web, CDs, etc. Todos los recursos aprobados, recomendados y sugeridos se incluyen tanto en nuestro sitio web público como en *Teacher Support* (Ayuda al profesorado).

Las listas de recursos pueden filtrarse para mostrar todos los recursos o solamente aquellos aprobados o recomendados por Cambridge. Los recursos aprobados por Cambridge son sometidos a un detallado proceso de garantía de calidad y se redactan de modo que se correspondan estrechamente con el plan de estudios de Cambridge para el que han sido ideados.

2.3 Formación

Ofrecemos una amplia gama de actividades de apoyo para que los profesores puedan asegurarse de poseer los conocimientos y las capacidades necesarios para impartir nuestras titulaciones. Visite www.cie.org.uk/events para obtener más información.

3. Visión general de la evaluación

Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua (0502)

Los candidatos deben elegir dos componentes: entre uno del Examen 1 *o bien* del Examen 2; y uno del Examen 3 *o bien* del Componente 4.

Componentes		
<p>Examen 1: lectura de textos (plan de estudios Básico) 1 hora y 45 minutos 50 puntos</p> <p>Los candidatos responden tres preguntas sobre dos textos. El texto A constará de 500–600 palabras y el texto B constará de 300–350 palabras.</p> <p>Este componente se establece y se puntuará por Cambridge.</p> <p>Este componente otorga el derecho a las notas C a G y vale un 50% de la puntuación total.</p>	<i>o bien</i>	<p>Examen 2: lectura de textos (plan de estudios Ampliado) 2 horas 50 puntos</p> <p>Los candidatos responden tres preguntas sobre dos textos. El texto A constará de 650–750 palabras y el texto B constará de 550–650 palabras.</p> <p>Este componente se establece y se puntuará por Cambridge.</p> <p>Este componente otorga el derecho a las notas A a E y vale un 50% de la puntuación total.*</p>
y		
<p>Examen 3: escritura dirigida y redacción (plan de estudios Básico y Ampliado) 2 horas 50 puntos</p> <p>Los candidatos responden una pregunta sobre un texto o textos de un total de 650–750 palabras y completan una tarea de redacción de entre una selección de cuatro títulos.</p> <p>Este componente se establece y se puntuará por Cambridge.</p> <p>Este componente otorga el derecho a las notas A a G y vale un 50% de la puntuación total.*</p>	<i>o bien</i>	<p>Componente 4: carpeta del proyecto de curso (plan de estudios Básico y Ampliado) 50 puntos</p> <p>Los candidatos entregan tres tareas, cada una de 500–800 palabras.</p> <p>Este componente es evaluado por el profesor y moderado por Cambridge.</p> <p>Este componente otorga el derecho a las notas A a G y vale un 50% de la puntuación total.*</p>

Los Centros también pueden elegir someter a los candidatos al examen de expresión y comprensión oral. La puntuación de este componente opcional no contribuirá a la calificación final que reciban los candidatos. En lugar de ello, si los candidatos demuestran poseer un nivel adecuado, los certificados registrarán la obtención de una nota de entre 1 (alta) y 5 (baja).

<p>Componente 5: examen de expresión y comprensión oral (plan de estudios Básico y Ampliado) Aproximadamente 10–12 minutos 30 puntos</p> <p>No hay examen con preguntas. Los candidatos llevan a cabo una tarea individual y participan en un debate.</p> <p>Todos los candidatos deben ser grabados durante el examen.</p> <p>Este componente es evaluado por el profesor y moderado por Cambridge.</p>
--

* A* está disponible para el plan de estudios global si se sigue la ruta Ampliada.

Disponibilidad

Este plan de estudios se examina en la sesión de exámenes de junio y en la de noviembre.

Los calendarios detallados están disponibles en www.cie.org.uk/examsOfficers

Los Exámenes 1, 2 y 3 están disponibles para los candidatos a título privado.

Para más información visite www.cie.org.uk o envíe un mensaje de correo electrónico a info@cie.org.uk

Combinación de este plan de estudios con otros planes de estudios

Los candidatos pueden combinar este plan de estudios en una serie de exámenes con cualquier otro plan de estudios de Cambridge, excepto:

- planes de estudios con el mismo título y el mismo nivel
- Cambridge IGCSE Español 0530.

Por favor, téngase en cuenta que los planes de estudios correspondientes a Cambridge IGCSE, el Cambridge International Level 1/Level 2 Certificate y el O Level de Cambridge están todos en el mismo nivel.

4. Metas del plan de estudios y objetivos de evaluación

4.1 Metas del plan de estudios

Las metas del plan de estudios son las mismas para todos los candidatos. Dichas metas se exponen a continuación y describen la finalidad educativa del curso de Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua. No se describen en orden de prioridad.

Las metas son:

- permitir que los candidatos comprendan y respondan a lo que escuchan, leen y experimentan
- permitir que los candidatos se comuniquen de forma precisa, apropiada, confiada y eficaz
- animar a los candidatos a apreciar y disfrutar de diversos tipos de lenguaje
- complementar la capacidad de los candidatos para trabajar con información e ideas en otras áreas de estudio, como por ejemplo desarrollando la capacidad de análisis, síntesis y obtención de conclusiones
- fomentar el desarrollo personal de los candidatos y el conocimiento de sí mismos y de los demás.

4.2 Objetivos de evaluación

Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua posee tres objetivos de evaluación (OE).

OE1: Comprensión lectora

Se evaluará la capacidad de los candidatos para:

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados

L5 seleccionar con fines específicos.

OE2: Expresión escrita

Se evaluará la capacidad de los candidatos para:

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

OE3: Expresión y comprensión oral (únicamente para aquellos candidatos que vayan a realizar el examen de expresión y comprensión oral)

Se evaluará la capacidad de los candidatos para:

O1 articular experiencias y expresar lo que se piensa, siente e imagina

O2 presentar hechos, ideas y opiniones en un orden constante y cohesivo

O3 comunicarse de forma clara, fluida y decidida como individuo y en diálogo con otras personas

O4 utilizar un registro adecuado para un público y contexto determinados

O5 escuchar y responder adecuadamente a las contribuciones de los demás.

4.3 Relación entre los objetivos y los componentes de la evaluación

Componente	OE1 Comprensión lectora (puntuación)	OE2 Expresión escrita (puntuación)	OE3 Expresión y comprensión oral (puntuación)	Porcentaje de la evaluación total
Examen 1: lectura de textos (plan de estudios Básico) <i>o bien</i> Examen 2: lectura de textos (plan de estudios Ampliado)	40	10	–	50%
Examen 3: escritura dirigida y redacción <i>o bien</i> Componente 4: carpeta del proyecto de curso	10	40	–	50%
Componente 5: examen de expresión y comprensión oral (opcional)	–	–	30	Se aprueba por separado

4.4 Descripciones de las notas

Las descripciones de las notas ofrecen una indicación general de los estándares de logro que por lo general mostrarán los candidatos que obtengan determinadas notas.

Para obtener la **nota A**, los candidatos deberán ser capaces de:

- comprender y comunicar información compleja, y seleccionar qué es pertinente para una determinada finalidad
- comprender y evaluar hechos, ideas y opiniones sutiles
- presentar material de forma claramente estructurada, secuenciada, desarrollada y detallada
- describir y analizar las experiencias, expresando de forma efectiva lo que sienten y lo que imaginan
- reconocer significados y actitudes implícitos en un escritor, y el modo en que éste los ha conseguido expresar
- mostrar un fuerte sentido del público y un conocimiento de los usos apropiados del lenguaje para diferentes fines
- escribir mediante párrafos bien contruidos, empleando una amplia gama de tipos de frases adecuadas y un vocabulario amplio y maduro
- demostrar un alto grado de precisión en el uso de las estructuras gramaticales, la ortografía y la puntuación.

Y además, en el caso de los candidatos que realicen el examen de expresión y comprensión oral:

- seleccionar y utilizar estilos y registros orales adecuados, variando el lenguaje y la expresión con seguridad en diferentes contextos y para captar el interés del público, manteniendo un diálogo mediante frecuentes intervenciones
- escuchar de forma focalizada y sensible, respondiendo con eficacia al discurso de los demás.

Para obtener la **nota C**, los candidatos deberán ser capaces de:

- comprender y comunicar información, en ocasiones a un nivel complejo, y seleccionar qué es pertinente para determinada finalidad
- comprender y reflexionar sobre hechos, ideas y opiniones
- presentar material de forma estructurada y coherente, con cierto desarrollo y uso del detalle
- describir y reflexionar sobre las experiencias, expresando adecuadamente lo que sienten y lo que imaginan
- reconocer los significados y actitudes implícitos más obvios de un escritor y los efectos generales que consigue
- mostrar un sentido del público y un conocimiento de los usos apropiados del lenguaje para diferentes fines
- escribir en párrafos, empleando varios tipos de frases diferentes y un vocabulario variado
- demostrar precisión en el uso de estructuras gramaticales, ortografía y puntuación.

Y además, en el caso de los candidatos que realicen el examen de expresión y comprensión oral:

- emplear un estilo adecuado al hablar y comunicarse de forma clara, en parte captando el interés del oyente; realizar contribuciones relevantes a la conversación
- escuchar a los demás y responder con sus propios puntos de vista e ideas.

Para obtener la **nota F**, los candidatos deberán ser capaces de:

- comprender y comunicar información a nivel directo y seleccionar qué es pertinente para determinada finalidad
- comprender y describir hechos, ideas y opiniones básicos
- presentar material con cierto sentido del orden y la coherencia
- describir experiencias en términos concretos, expresando de forma inteligible lo que sienten y lo que imaginan
- reconocer significados claros y actitudes explícitas de un escritor y comentarlos a un nivel literal
- mostrar conocimiento de que el lenguaje se utiliza de forma diferente en circunstancias diferentes
- escribir frases sencillas y precisas empleando un vocabulario básico
- demostrar precisión en el uso de estructuras gramaticales, ortografía y puntuación sencillas.

Y además, en el caso de los candidatos que realicen el examen de expresión y comprensión oral:

- explicar ideas, describir eventos y expresar opiniones de forma clara a la hora de hablar; contribuir ocasionalmente a la conversación
- mostrar buena disposición para escuchar a los demás y ocasionalmente responder de forma adecuada.

5. Contenido del plan de estudios

Los candidatos pueden seguir o bien únicamente el plan de estudios Básico o bien el plan de estudios Ampliado, que incluye tanto el contenido Básico como el Ampliado. Los candidatos que aspiren a obtener notas entre A* y B deberán seguir el plan de estudios Ampliado.

Las capacidades cuyo desarrollo se incluye en el plan de estudios se señalan a continuación.

Objetivo de evaluación 1: Comprensión lectora	
Plan de estudios Básico	Plan de estudios Ampliado
<ul style="list-style-type: none"> • demostrar comprensión de palabras y frases dentro de textos extensos • identificar y desarrollar hechos, ideas y opiniones • resumir, parafrasear y reformular • demostrar cierta comprensión de cómo los escritores consiguen determinados efectos • reconocer y responder a recursos lingüísticos sencillos incluyendo lenguaje figurativo • extraer información específica. 	<ul style="list-style-type: none"> • demostrar una comprensión precisa de textos extensos • sintetizar, desarrollar, analizar y evaluar hechos, ideas y opiniones • resumir, parafrasear y reformular de forma efectiva • demostrar comprensión de cómo los escritores consiguen determinados efectos • reconocer y responder a recursos lingüísticos sofisticados • extraer información adecuada para fines determinados.
Objetivo de evaluación 2: Expresión escrita	
Plan de estudios Básico	Plan de estudios Ampliado
<ul style="list-style-type: none"> • expresar pensamientos, sentimientos y opiniones con el fin de interesar, informar o convencer al lector • expresar hechos, ideas y opiniones sencillos y detallados en una secuencia ordenada • emplear vocabulario adecuado • demostrar cierto sentido del público y del contexto • demostrar un control adecuado de la ortografía, la puntuación y la gramática • probar diversas estructuras de frases. 	<ul style="list-style-type: none"> • expresar de forma efectiva lo que se piensa, siente e imagina • ordenar y expresar hechos, ideas y opiniones de forma efectiva • demostrar un uso sofisticado de vocabulario imaginativo y variado • demostrar un claro sentido del público y del contexto • demostrar precisión en la ortografía, la puntuación y la gramática • utilizar con eficacia diversas estructuras de frases.

Objetivo de evaluación 3: Expresión y comprensión oral (opcional)

Plan de estudios Básico	Plan de estudios Ampliado
<ul style="list-style-type: none"> • describir experiencias en términos sencillos y expresar inteligiblemente lo que se piensa, siente e imagina • reconocer y realizar declaraciones de opinión y actitud • presentar hechos, ideas y opiniones en una secuencia ordenada • comunicarse con cierta claridad, enfoque y finalidad • comunicarse con cierta conciencia del público y del contexto • realizar comentarios pertinentes sobre lo que se escucha. 	<ul style="list-style-type: none"> • describir y reflexionar sobre las experiencias y expresar de forma efectiva lo que se piensa, siente e imagina • comprender y expresar información compleja de forma sofisticada • ordenar y presentar hechos, ideas y opiniones de forma efectiva • debatir declaraciones de opinión y actitud, percibiendo las suposiciones y los puntos de vista subyacentes • comunicarse con claridad, enfoque y finalidad • comunicarse adecuadamente dependiendo del público y del contexto • evaluar y reflexionar sobre lo que se escucha.

6. Descripción de los componentes

Los exámenes se redactan completamente en español.

6.1 Examen 1: lectura de textos (plan de estudios Básico)

1 hora y 45 minutos, 50 puntos (50% de la puntuación total)

Los candidatos responden **tres** preguntas sobre dos textos, que pueden versar sobre temas similares. Los candidatos escriben todas sus respuestas en los espacios provistos en el cuadernillo de preguntas. El texto A constará de 500–600 palabras y el texto B constará de 300–350 palabras. Los candidatos deberán tardar aproximadamente 10 minutos en leer los textos. Dichos textos se imprimirán en un cuadernillo de lectura. No puede emplearse ningún diccionario.

Los candidatos que realicen este componente pueden alcanzar una nota entre C y G.

Pregunta 1: preguntas de comprensión lectora (20 puntos)

Se trata de una serie de subpreguntas en respuesta al Texto A, que requieren de respuestas de diferentes longitudes y que ponen a prueba los siguientes objetivos de evaluación de comprensión lectora (20 puntos):

- L1 demostrar comprensión de significados explícitos
- L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
- L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones
- L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados.

Pregunta 2: respuesta ampliada (15 puntos)

Esta pregunta, en respuesta al Texto A, puede estar subdividida.

Los candidatos escriben en torno a 200–300 palabras respondiendo en uno de los siguientes tipos de texto: carta, informe, diario, discurso, entrevista, reportaje periodístico o artículo de revista.

Esta pregunta pone a prueba los siguientes objetivos de comprensión lectora (10 puntos):

- L1 demostrar comprensión de significados explícitos
- L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
- L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones.

Esta pregunta también pone a prueba los siguientes objetivos de expresión escrita (5 puntos):

- E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
- E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
- E3 usar una variedad de vocabulario apropiado
- E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado.

Pregunta 3: pregunta de resumen (15 puntos)

Esta pregunta, en respuesta al Texto B, puede estar subdividida.

Los candidatos escriben sus puntos de contenido en forma de notas y a continuación su resumen en forma de escrito continuo de entre 100 y 150 palabras.

Esta pregunta pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de comprensión lectora (10 puntos):

- L1 demostrar comprensión de significados explícitos
- L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
- L5 seleccionar con fines específicos.

Esta pregunta también pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión escrita (5 puntos):

- E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
- E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
- E3 usar una variedad de vocabulario apropiado.

6.2 Examen 2: lectura de textos (plan de estudios Ampliado)

2 horas, 50 puntos (50% de la puntuación total)

Los candidatos responden **tres** preguntas sobre dos textos, que pueden versar sobre temas similares. Los candidatos escriben todas sus respuestas en los espacios provistos en el cuadernillo de preguntas. El texto A constará de 650–750 palabras y el texto B constará de 550–650 palabras. Los candidatos deberán tardar aproximadamente 15 minutos en leer los textos. Dichos textos se imprimirán en un cuadernillo de lecturas. No puede emplearse ningún diccionario.

Los candidatos que realicen este componente pueden alcanzar una nota entre A y E (y A* en el nivel del plan de estudios).

Pregunta 1: respuesta ampliada (20 puntos)

Esta pregunta, en respuesta al Texto A, puede estar subdividida.

Los candidatos escriben en torno a 250–350 palabras respondiendo en uno de los siguientes tipos de texto: carta, informe, diario, discurso, entrevista, reportaje periodístico o artículo de revista.

Esta pregunta pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de comprensión lectora (15 puntos):

- L1 demostrar comprensión de significados explícitos
- L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
- L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones.

Esta pregunta también pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión escrita (5 puntos):

- E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
- E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
- E3 usar una variedad de vocabulario apropiado
- E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado.

Pregunta 2: pregunta de lengua (10 puntos)

Esta pregunta, en respuesta al Texto A, puede estar subdividida.

Los candidatos escriben en torno a 200–300 palabras.

Esta pregunta pone a prueba el siguiente objetivo de comprensión lectora (10 puntos):

- L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados.

Pregunta 3: pregunta de resumen (20 puntos)

Esta pregunta, en respuesta al Texto B, puede estar subdividida.

Los candidatos escriben sus puntos de contenido en forma de notas y a continuación su resumen en forma de escrito continuo de entre 200 y 250 palabras.

Esta pregunta pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de comprensión lectora (15 puntos):

- L1 demostrar comprensión de significados explícitos
- L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
- L5 seleccionar con fines específicos.

Esta pregunta también pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión escrita (5 puntos):

- E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
- E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
- E3 usar una variedad de vocabulario apropiado.

6.3 Examen 3: escritura dirigida y redacción

2 horas, 50 puntos (50% de la puntuación total)

Los candidatos responden **dos** preguntas, una de cada sección. Los candidatos escriben sus dos respuestas en los espacios provistos en el cuadernillo de preguntas. No puede emplearse ningún diccionario.

Los candidatos que realicen este componente pueden alcanzar una nota entre A y G (y A* en el nivel del plan de estudios global si se sigue la ruta del plan Ampliado).

Sección 1: escritura dirigida (25 puntos)

Los candidatos responden una pregunta sobre un texto o textos de un total de 650–750 palabras. Dichos textos se imprimirán en un cuadernillo de lecturas.

Esta pregunta puede estar subdividida.

Los candidatos emplean, desarrollan y evalúan la información en una carta o un artículo discursivo/argumentativo.

Los candidatos escriben en torno a 250–350 palabras.

Esta pregunta pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión escrita (15 puntos):

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

Esta pregunta también pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de comprensión lectora (10 puntos):

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones.

Sección 2: composición (25 puntos)

Los candidatos responden una pregunta a partir de una selección de dos títulos descriptivos y dos narrativos.

Los candidatos escriben en torno a 350–450 palabras.

Esta pregunta pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión escrita (25 puntos):

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

6.4 Componente 4: carpeta del proyecto de curso

50 puntos (50% de la puntuación total)

La descripción de este componente deberá leerse conjuntamente con la Sección 7.1 de este plan de estudios y con las secciones correspondientes del *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge) y del *Cambridge Handbook* (el Manual de Cambridge).

Los impresos necesarios para realizar y evaluar la carpeta del proyecto de curso se pueden descargar en www.cie.org.uk/samples

Los candidatos que realicen este componente pueden alcanzar una nota entre A y G (y A* en el nivel del plan de estudios si se sigue la ruta del plan Ampliado).

Los candidatos entregan una carpeta del proyecto de curso con **tres** tareas, cada una de ellas de unas 500–800 palabras. Estas tareas pueden realizarse en cualquier orden, y son las siguientes:

Tarea 1: informativa, analítica y/o argumentativa

Tarea 2: descriptiva y/o narrativa

Tarea 3: respuesta a un texto o textos de aproximadamente dos caras de A4 en total, escogidos por el Centro. El texto o textos deberán incluir hechos, opiniones y argumentos. Los candidatos responden seleccionando, analizando y evaluando el contenido del texto o textos. Pueden escribir de la forma adecuada que ellos elijan. Diferentes candidatos del mismo grupo pueden elegir responder a diferentes textos y/o en formas diferentes.

La carpeta del proyecto de curso pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión escrita (40 puntos):

- E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
- E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
- E3 usar una variedad de vocabulario apropiado
- E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado
- E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

Únicamente en el caso de la Tarea 3, se ponen a prueba los siguientes objetivos de evaluación de comprensión lectora (10 puntos):

- L1 demostrar comprensión de significados explícitos
- L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
- L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones.

El trabajo puede ser manuscrito o realizado con procesador de textos.

Pueden emplearse diccionarios.

Los candidatos **deben** incluir el primer borrador de una de las tres tareas entregadas. Este primer borrador no contribuirá a la puntuación final internamente evaluada ni a la puntuación externamente moderada de la carpeta del proyecto de curso.

La carpeta del proyecto de curso también **deberá** incluir el texto o los textos utilizados para la Tarea 3.

Un profesor/moderador del Centro realiza y lleva a cabo una evaluación interna de la(s) carpeta(s) del proyecto de curso empleando los criterios de evaluación que se mencionan en la Sección 7.1.3. Se enviarán las notas finales, una muestra del proyecto de curso de los candidatos y los impresos cumplimentados para la moderación externa por parte de Cambridge antes de la fecha final que se indica. Los Centros recibirán un breve informe sobre los resultados de la moderación externa.

6.5 Componente 5: examen de expresión y comprensión oral (opcional)

Aproximadamente 10–12 minutos, 30 puntos

La descripción de este componente deberá leerse conjuntamente con la Sección 7.2 de este plan de estudios y con las secciones correspondientes del *Cambridge Administrative Guide* (Guía Administrativa de Cambridge) y del *Cambridge Handbook* (el Manual de Cambridge).

Este componente es opcional y se aprueba separadamente con las notas 1 (alta) a 5 (baja).

No hay ningún cuadernillo de preguntas para el examen de expresión y comprensión oral. El examen se **graba** para **todos** los candidatos.

Los impresos necesarios para realizar y evaluar el examen se pueden descargar en **www.cie.org.uk/samples**

Los exámenes de expresión y comprensión oral se realizan durante un período anterior a las series principales de exámenes (ver el calendario de las series correspondientes).

El examen consta de dos partes:

Parte 1: tarea individual (3–4 minutos) (10 puntos)

El candidato habla durante unos 3–4 minutos sobre un único tema que haya seleccionado antes del examen. Por ejemplo, una presentación, una charla, un discurso o un monólogo (p. ej., el candidato habla acerca de su reacción ante el hecho de conocer a una persona famosa; el candidato habla acerca de una película que ha visto recientemente y sugiere por qué también podría gustarle a otras personas, etc.).

La tarea individual pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión y comprensión oral (10 puntos):

- O1 articular experiencias y expresar lo que se piensa, siente e imagina
- O2 presentar hechos, ideas y opiniones en un orden constante y cohesivo
- O3 comunicarse de forma clara, fluida y decidida como individuo y en diálogo con otras personas
- O4 utilizar un registro adecuado para un público y contexto determinados.

Pueden emplearse diccionarios para preparar la tarea individual, pero **no** pueden emplearse durante el examen.

Parte 2: debate (6–7 minutos) (20 puntos)

Tras la tarea individual se sostendrá una conversación de unos 6–7 minutos de duración con el profesor/examinador acerca del tema elegido por el candidato. Por ejemplo, el relato de cómo conoció a una persona famosa podría desembocar en un debate sobre temas más amplios como la naturaleza y el papel de los famosos y el entrometimiento de los medios de comunicación; una charla sobre una película podría desembocar en un debate sobre temas más amplios como la censura, la cultura popular y la industria del cine, etc.

El debate pone a prueba los siguientes objetivos de evaluación de expresión y comprensión oral (20 puntos):

- O1 articular experiencias y expresar lo que se piensa, siente e imagina
- O2 presentar hechos, ideas y opiniones en un orden constante y cohesivo
- O3 comunicarse de forma clara, fluida y decidida como individuo y en diálogo con otras personas
- O4 utilizar un registro adecuado para un público y contexto determinados
- O5 escuchar y responder adecuadamente a las contribuciones de los demás.

No puede emplearse ningún diccionario en este examen.

Un profesor/examinador realiza y lleva a cabo una evaluación interna de los exámenes utilizando los criterios de evaluación que se incluyen en la Sección 7.2.4. Este profesor/examinador normalmente será alguien del departamento de Español del Centro. Esta persona enviará las notas finales, una muestra grabada del examen oral del candidato y los impresos cumplimentados para moderación externa por parte de Cambridge antes de la fecha final que se indica. Los Centros recibirán un breve informe sobre los resultados de la moderación externa.

7. Información adicional para los Componentes 4 y 5

7.1 Componente 4: carpeta del proyecto de curso

7.1.1 Directrices generales

Por favor, lea esta información conjuntamente con las secciones correspondientes del *Cambridge Handbook* (el Manual de Cambridge) y del *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge).

1 Formato de la carpeta

- Las tres tareas (junto con el primer borrador de una de ellas) deben ir unidas de forma segura (p. ej. grapadas) y cada una de ellas debe ir claramente marcada con el nombre del candidato, el número de Centro y el número del candidato.
- El trabajo para su moderación externa **no** deberá enviarse a Cambridge en carpetas de plástico o carpetas de anillas pesadas y abultadas.
- Deberá incluirse en cada carpeta una Ficha de Registro Personal del Candidato cumplimentada.

2 Tareas: asuntos de índole general

- Las tareas deberán tener como punto de partida el programa de estudios realizado por la clase.
- Las mejores tareas son normalmente aquellas que parten de una experiencia de aprendizaje compartida pero que finalmente son escogidas por candidatos individuales; se recomienda negociar con el profesor las tareas (teniendo en cuenta que estas deberán ser suficientemente retadoras como para conseguir que los candidatos se esfuercen por alcanzar todo su potencial). Por ejemplo, una clase puede estudiar los tipos de historias breves y sus estructuras y convenciones antes de que los candidatos individuales elijan sus propios títulos y escriban sus propias historias breves para la Tarea 2.
- Normalmente, no deberán emplearse para el proyecto de curso preguntas procedentes de exámenes pasados. No se espera que los candidatos trabajen con un límite de tiempo.
- Las Tareas 1 a 3 pueden completarse en cualquier orden a lo largo del curso. Generalmente es mejor que los candidatos realicen más de tres tareas durante el curso para poder elegir cuáles incluir en la carpeta final del proyecto de curso.

3 Tareas: cumplir con los requisitos del plan de estudios

- Las tareas deberán mostrar de forma clara para el lector diferentes intenciones y estilos de escritura. Por ejemplo:

Tarea 1

<p>Tarea 1 informativa, analítica y/o argumentativa</p>	<p>Dos ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • un diario que ofrezca información sobre lo que se ha realizado durante dos días de una experiencia de trabajo o un fin de semana de actividades (es decir, escribir para <i>informar</i>) • una argumentación de un punto de vista personal y bien informado acerca de un tema de actualidad, por ejemplo argumentar en contra del maltrato de los presos (es decir, escribir para <i>persuadir</i>).
--	---

Tarea 2

Los candidatos pueden entregar poesía para la Tarea 2, pero deberá estar acompañada de algún tipo de comentario por parte del candidato, por ejemplo, acerca de cómo se llegó a la escritura del poema o poemas. El comentario se incluirá en el cómputo de palabras.

<p>Tarea 2 descriptiva y/o narrativa</p>	<p>Dos ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • una descripción detallada de las personas que frecuentan un establecimiento local y el ambiente de dicho establecimiento (es decir, escribir para <i>describir</i>) • una historia acerca de los <i>hackers</i> de internet, que muestre la comprensión que tiene el candidato acerca de cómo crear personajes, eventos significativos y estructuras, como el clímax o un final inesperado (es decir, escribir para <i>entretener</i>).
---	---

Tarea 3

- La Tarea 3 es un escrito dirigido en respuesta a un texto o textos elegidos por el profesor (o por el candidato, con el consentimiento del profesor). Esta tarea se evaluará desde el punto de vista de las capacidades de escritura y de lectura.
- Se aconseja a los Centros elegir textos de unas dos caras de A4 de longitud en total. El texto o los textos pueden incluir hechos, opiniones y/o argumentos controvertidos que puedan ser analizados y evaluados por el candidato y puedan transformarse e integrarse a su propio punto de vista. Téngase en cuenta que si se emplea algún texto literario, los candidatos deberán centrarse en los hechos, opiniones y argumentos incluidos en dicho texto, y no en el lenguaje y las figuras literarias escogidos por el autor.
- El texto o textos pueden tener un interés local, nacional o mundial —o los tres a la vez— y deberán ser adecuados para las habilidades de los candidatos. Pueden extraerse de diversas fuentes, por ejemplo periódicos, artículos de revistas, literatura de viajes, sitios web basados en textos, propaganda y medios de comunicación. Téngase en cuenta que no deberán elegirse textos que sean principalmente informativos o que proporcionen contenidos que no susciten desarrollo o debate alguno.
- El candidato deberá explicar las opiniones expuestas en el texto o textos, desarrollar cualquier idea de interés que incluyan y argumentar a favor o en contra de ellas, examinándolas para encontrar inconsistencias y sustituyendo los puntos de vista complementarios u opuestos.
- La tarea podrá escribirse de cualquier forma adecuada (por ejemplo, un artículo, una carta o un discurso), pero los profesores deberán asegurarse de que la Tarea 3 no tiene la misma forma y estilo que la Tarea 1 en la carpeta final de proyectos.
- **Deberá** incluirse una copia de todos los textos utilizados para esta tarea con la muestra de carpetas enviadas al moderador externo.

<p>Tarea 3 respuesta a textos</p>	<p>Dos ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Texto(s) de estímulo:</i> varias cartas publicadas en un periódico en respuesta a una propuesta para una nueva construcción urbanística en la localidad <i>Tarea:</i> analice y evalúe la información y los puntos de vista que haya leído y escriba un artículo basándose en ellos para el periódico. Sus propias opiniones deberán basarse en el contenido de las cartas. • <i>Texto(s) de estímulo:</i> un artículo de una revista a favor de la matanza selectiva de una especie animal que se ha convertido en un fastidio <i>Tarea:</i> analice y evalúe la información y los puntos de vista expresados en el artículo y o bien (a) escriba su propio artículo en respuesta o bien (b) escriba una carta al autor del artículo.
--	---

4 Realización de borradores de las tareas

- En el proyecto de curso, así como en la preparación de otros tipos de evaluación, es normal que el profesor y el alumno hablen acerca del trabajo y su progreso. Los profesores estarán más seguros de que el trabajo es auténtico si los primeros borradores (p. ej. planes tras la conversación) se completan en clase y si ellos mismos pueden verlos y tomar nota de los mismos.
- Los profesores **no** puntuarán, corregirán ni editarán los borradores antes de la entrega de la tarea en sí, ya que se consideraría una práctica inadecuada. Los alumnos deberán realizar borradores y correcciones de los mismos para sus trabajos (véase el punto 5 siguiente) y los profesores deberán ofrecer consejos **generales**.

5 Inclusión de un primer borrador en la carpeta

- La carpeta de cada uno de los candidatos deberá incluir un primer borrador de una de las tres tareas.
- Por primer borrador se entiende el primer intento de redactar un texto continuo. Puede estar escrito a mano o empleando un procesador de textos. No tiene que estar escrito en limpio y puede incluir tachones y cualquier indicación de que alguna sección del texto deba moverse de una parte del escrito a otra. Un primer borrador también puede incluir comentarios generales realizados por el profesor.
- Se anima a los candidatos a revisar, editar y corregir su trabajo y pueden comentar el proceso con sus profesores. No obstante, se recuerda a los profesores que sus consejos **no** deberán constituir una corrección y que los candidatos deberán ser responsables de realizar las correcciones específicas de ortografía, puntuación y gramática.
- Los candidatos no deberán entregar planes aproximados ni esbozos.
- El primer borrador de una de las tareas no contribuirá a la puntuación final internamente evaluada ni a la puntuación externamente moderada de la carpeta. Este borrador se incluye únicamente para uso del moderador externo. El moderador externo lo empleará para:
 - ayudar a comprender el proceso mediante el cual se completó la tarea
 - ofrecer cierta evidencia de los cambios y mejoras realizados por el candidato mientras trabajaba en el proyecto final de la tarea.
- La información obtenida mediante los borradores del proyecto de curso también podrá emplearse en el informe que el moderador principal remita a los Centros para ayudar a desarrollar la comprensión que los profesores tengan de los procesos necesarios para la realización del proyecto de curso.

6 Longitud de las tareas

- La descripción del componente sugiere 'entre 500 y 800 palabras' para cada tarea. Se trata de una longitud suficiente para conseguir las mayores puntuaciones. Un trabajo que se halle significativamente por debajo o por encima de la longitud recomendada resultará con toda probabilidad contraproducente para el candidato.

7 Uso de los procesadores de textos

- Las tareas pueden escribirse a mano o utilizando un procesador de textos. Pueden utilizarse diccionarios electrónicos y/o correctores ortográficos.
- Deberá recordarse a los candidatos la importancia de repasar cuidadosamente todo el trabajo. Los errores de ortografía o el uso de una opción incorrecta ofrecida por el corrector ortográfico del ordenador o el diccionario de sinónimos se contabilizarán como errores y deberán mostrarse como tales.

8 Comprobación de las carpetas para asegurarse de haber cumplido con los requisitos del plan de estudios

- Los profesores deberán comprobar el contenido de las carpetas antes de finalizarlas: cuando se haya asignado a los candidatos muchas tareas y ellos mismos hayan hecho la elección final, es fácil que se incluyan dos argumentos o historias similares de forma inadecuada.
- Si una carpeta no cumple con los requisitos del plan de estudios, por favor, siga la información que se ofrece en la Sección 7.1.2 acerca de la puntuación a seguir en el caso de trabajos de proyecto incompletos.

9 Comprobación de las carpetas para verificar su autenticidad

- Es la responsabilidad del Centro garantizar que todos los trabajos del proyecto de curso entregados por los candidatos sean obras originales. Cualquier trabajo que se descubra que ha sido plagiado deberá retirarse antes de puntuar la carpeta del proyecto de curso. La carpeta deberá entonces puntuarse de modo normal y se concederá una puntuación por la calidad general. Por favor, siga la información incluida en la Sección 7.1.2 acerca de la concesión de puntuaciones en el caso de trabajos del proyecto de curso incompletos.
- Deberán mostrarse al profesor todos los textos que ofrezcan material para trabajos informativos o argumentativos y que hayan sido escaneados o descargados de publicaciones, CD-ROMs e internet; el profesor deberá recordar a los candidatos que no copien secciones o frases enteras haciéndolas pasar por suyas. Si corresponde, el candidato deberá ofrecer referencias al material de origen al final de una tarea.

7.1.2 Instrucciones de puntuación

- 1 Las puntuaciones de los candidatos en el Componente 4: carpeta del proyecto de curso se deberán registrar en la Ficha de Registro del Candidato que proporciona Cambridge. Estos impresos y las instrucciones para rellenarlos se pueden descargar en www.cie.org.uk/samples. La base de datos le solicitará el código del plan de estudios (es decir, 0502) y el número de Centro. A continuación le llevará a los impresos correctos. Siga las instrucciones para rellenarlos.
- 2 Los profesores ofrecerán un comentario sobre la calidad general de la carpeta en la parte inferior de la Ficha de Registro Personal de cada candidato; también deberán marcar cada tarea indicando los puntos fuertes y los puntos débiles y ofreciendo un comentario al final. Dichos comentarios deberán estar directamente relacionados con los criterios de evaluación incluidos en la Sección 7.1.3. Cada uno de los elementos deberá incluir evidencia de la puntuación.
- 3 Las tareas individuales pueden recibir puntuaciones/notas del modo que sea más adecuado para los profesores y los candidatos. No obstante, la puntuación total de la carpeta deberá basarse en los criterios de evaluación. Esta puntuación total deberá reflejar cómo han ido variando los logros a lo largo de las diferentes tareas y cómo ha variado el rendimiento a través de los criterios de evaluación de cada tarea. La evaluación, por lo tanto, implica normalmente el equilibrio entre los puntos fuertes y los débiles en el trabajo general del candidato. Por este motivo, la puntuación total no es necesariamente un cálculo matemático basado en puntuaciones/notas otorgadas a tareas individuales a lo largo del curso.
- 4 El profesor deberá puntuar la carpeta de cada candidato basándose en un total de 50 puntos, de acuerdo con los criterios de evaluación de la Sección 7.1.3.

La puntuación total de la carpeta se divide en 40 puntos por la escritura y 10 puntos por la lectura. Para la escritura se otorga una única puntuación sobre 40 por la calidad del rendimiento general del candidato en las tres tareas. Para la lectura se concede una puntuación sobre 10 de acuerdo con el nivel de comprensión del texto o textos demostrado por el candidato en respuesta únicamente a la Tarea 3.

5 Trabajo de proyecto incompleto

Si una de las partes no se incluye en la carpeta, deberá restarse un tercio de la nota total correspondiente a la escritura. Si la parte que falta es la Tarea 3, además de la reducción de un tercio de la nota total correspondiente a la escritura no se le asignará ningún punto por la lectura.

Las puntuaciones moderadas internamente de todos los candidatos se deben registrar en el Impreso de Resumen de la Evaluación del Proyecto de Curso. Este impreso y las instrucciones para rellenarlo se pueden descargar en www.cie.org.uk/samples. La base de datos le solicitará el código del plan de estudios (es decir, 0502) y el número de Centro. A continuación le llevará al impreso correcto. Siga las instrucciones para rellenarlo.

6 Moderación interna

La moderación interna deberá realizarse en aquellos Centros con más de un profesor/moderador. **Es fundamental que las puntuaciones correspondientes a cada parte de los criterios de evaluación de los candidatos de clases diferentes dentro del mismo Centro se moderen internamente para todo el Centro.** Esto significa que las puntuaciones concedidas a todos los candidatos de un mismo Centro deberán acomodarse a un estándar común por parte del profesor responsable de coordinar la evaluación interna (es decir, el moderador interno). Deberá crearse un único conjunto de puntuaciones, válido y fiable, que refleje el logro relativo de todos los candidatos en el componente del proyecto de curso en ese Centro. Si se descubre que un profesor es demasiado benévolo o demasiado estricto a la hora de otorgar sus puntuaciones, deberá ajustarse para que se halle en sintonía con el resto de las puntuaciones del Centro. Si el moderador interno no puede decidir el orden de calificación de los candidatos en algún conjunto de alumnos, el trabajo de dicho conjunto deberá volver a puntuarse.

7.1.3 Criterios de evaluación

Nota: no deberá suponerse que cada banda de los criterios de evaluación equivale directamente a una nota. Los umbrales de las notas finales se deciden para cada serie basándose en la evidencia disponible.

Puntuación: principios generales

- 1 Se le anima a utilizar toda la gama de puntuaciones.
- 2 El enfoque general deberá ser positivo.
- 3 Dentro de cualquier banda, las puntuaciones deberán concederse basándose en la que mejor se adecúe al trabajo. De este modo resulta aceptable la compensación entre los logros más elevados y los más bajos en diferentes aspectos.
- 4 Por encima de todo, sea consistente en su forma de puntuar. Si no está seguro de qué puntuación conceder, inclínese hacia la generosidad. El proceso externo de moderación de Cambridge permite que se realicen ajustes en aquellas puntuaciones consistentemente escasas o generosas.

Tabla A: descripciones de las bandas para la expresión escrita (Tareas 1–3) (40 puntos)**Banda 1 (36–40): Confianza y estilo en la realización de tareas de gran nivel de complejidad a lo largo de toda la carpeta**

- **E1:** Los candidatos describen y reflexionan de forma efectiva acerca de sus experiencias, ofrecen detalles y analizan cuidadosamente lo que sienten e imaginan. Los argumentos son convincentes y bien desarrollados y se basan en pensamientos maduros y persuasivos.
- **E2:** Los hechos, las ideas y las opiniones se ordenan de forma lógica y cada punto del argumento o la narrativa se vincula cuidadosamente con el siguiente. La división en párrafos es uno de los puntos fuertes y los candidatos se sienten seguros de experimentar en la estructura de la escritura expresiva cuando corresponde.
- **E3:** Los candidatos escriben con seguridad, empleando una amplia gama de vocabulario efectivo.
- **E4:** Los candidatos varían su estilo con confianza para acomodarse al público y al contexto en las tres tareas. Emplean frases bien construidas.
- **E5:** Los candidatos escriben con precisión. Emplean la puntuación y las estructuras gramaticales para definir diversos matices de significado. Escriben las palabras sencillas, complejas y técnicas con precisión.

Banda 2 (31–35): mérito e interés frecuentes en la elección de contenidos y en la forma de escribir

- **E1:** Los candidatos describen y reflexionan sobre sus experiencias y analizan con ocasional éxito lo que sienten e imaginan. Algunos argumentos están bien desarrollados y son interesantes, aunque la explicación quizá no siempre sea consistente.
- **E2:** Los hechos, las ideas y las opiniones con frecuencia están bien ordenados, de modo que la construcción del escrito resulta clara para el lector. Las frases dentro de los párrafos están en su mayoría bien secuenciadas, aunque algunos párrafos quizá terminen de forma menos efectiva que cómo comienzan.
- **E3:** Los candidatos escriben con cierta seguridad, mostrando una emergente gama de vocabulario variado.
- **E4:** Los candidatos dan muestras de comprender la necesidad de escribir de forma consonante con el público y el contexto aun cuando no haya una consistencia total en las tres tareas. Se nota cierta fluidez en la construcción de frases.
- **E5:** Los candidatos muestran ciertos signos de comprender cómo pueden emplearse la puntuación y las estructuras gramaticales para ayudar a la comunicación. Los errores ortográficos, de puntuación y gramaticales son mínimos y realmente escasos en las puntuaciones más elevadas de esta banda.

Banda 3 (26–30): escritura competente con cierto desarrollo de ideas

- **E1:** Los candidatos expresan claramente lo que sienten e imaginan y ofrecen cierta cantidad de detalles, explicaciones y ejemplificación para beneficio del lector. Los argumentos se expresan en una serie competente de puntos relevantes y se realiza un claro intento por desarrollar algunos de ellos.
- **E2:** Se realiza un claro intento por presentar hechos, ideas y opiniones de forma ordenada, aunque quizá se muestre cierta inseguridad en la estructura general.
- **E3:** Los candidatos escriben de forma competente, empleando un vocabulario adecuado, aunque en ocasiones pueda resultar poco audaz.
- **E4:** Los candidatos muestran un claro intento en al menos una de las tareas de escribir con cierto sentido del público y también puede haber cierta evidencia de que adaptan el estilo al contexto. Las frases en su gran mayoría enlazan las ideas con éxito.
- **E5:** Los candidatos emplean la puntuación y la gramática de forma competente, aunque la variedad no sea excesiva. Puede haber cierto número de errores de poca importancia, especialmente en las puntuaciones situadas en los lugares más inferiores de esta banda, e incluso errores ocasionales en la separación de las frases.

Banda 4 (21–25): contenido satisfactorio con un breve desarrollo y una expresión aceptable

- **E1:** Los candidatos expresan con cierta claridad lo que sienten e imaginan. Los argumentos resultan adecuados para el tema y se desarrollan parcialmente con una breve eficacia.
- **E2:** Hay evidencia de una estructura general, pero la escritura puede presentarse con mayor cuidado en algunas secciones que en otras. Puede haber ejemplos de repetición y la secuencia de frases dentro de los párrafos puede resultar algo insegura en algunas partes.
- **E3:** Los candidatos escriben con una competencia ocasional, empleando una mezcla de vocabulario efectivo y directo.
- **E4:** Los candidatos muestran una evidencia ocasional de escribir con cierta comprensión del público y el contexto, pero no todo el tiempo. Los candidatos emplean algunas frases complejas y algunas sencillas.
- **E5:** Los candidatos emplean una variedad limitada de puntuación y estructuras gramaticales con cierto cuidado, aunque ocasionalmente los errores gramaticales pueden causar cierta dificultad al lector. Puede haber bastantes errores, especialmente en la separación de frases y el mal uso de las comas.

Banda 5 (16–20): escritura sencilla, cuyo significado no presenta dudas

- **E1:** Los candidatos expresan inteligiblemente lo que sienten e imaginan. Los argumentos se expresan con una pertinencia, una lógica y un desarrollo variables.
- **E2:** Los hechos, las ideas y las opiniones se presentan en párrafos que pueden ser inconsistentes. La estructura general resulta inestable en algunas partes.
- **E3:** Los candidatos emplean vocabulario sencillo y directo.
- **E4:** Los candidatos realizan ligeras variaciones de estilo según el público y el contexto, aunque esto no parece deliberado. Las frases sencillas son empleadas correctamente y puede haber un intento de escribir frases complejas, que muestran cierta falta de claridad.
- **E5:** Los candidatos muestran conocimiento de la puntuación y la gramática sencillas, pero la cantidad de errores, especialmente de tiempo y del uso de preposiciones, es en ocasiones considerable. La separación entre frases es con frecuencia incorrecta, pero los errores no impiden que el lector comprenda lo que lee.

Banda 6 (11–15): la escritura puede seguirse a pesar de las dificultades de expresión

- **E1:** Los candidatos realizan un esfuerzo simple por expresar lo que sienten e imaginan. Los argumentos se expresan de forma muy sencilla y breve.
- **E2:** Los hechos, las ideas y las opiniones pueden aparecer en párrafos parcialmente formados y con una extensión inadecuada, y se realiza cierto esfuerzo por ofrecer un principio y un final.
- **E3:** Los candidatos emplean vocabulario sencillo y primordialmente preciso.
- **E4:** Los candidatos pueden mostrar un reconocimiento ocasional y breve de la posibilidad de escribir para diferentes públicos y contextos, pero en general hay muy pocas variaciones de estilo. El intento de escribir frases complejas puede conllevar la repetición de conjunciones y cierta confusión.
- **E5:** Los candidatos emplean ocasionalmente una puntuación adecuada y pueden escribir correctamente palabras sencillas, pero el lector no está convencido de que su comprensión, especialmente de la gramática, sea la adecuada.

Banda 7 (6–10): puede seguirse parte del escrito

- **E1:** Los candidatos ocasionalmente expresan lo que sienten, piensan e imaginan, pero se ven obstaculizados por su pobre dominio del lenguaje.
- **E2:** Puede haber ciertos signos de una estructura general, aunque la presentación poco adecuada de hechos, ideas y opiniones crea cierta confusión.
- **E3:** Los candidatos demuestran poseer un vocabulario limitado.
- **E4:** Los candidatos pueden escribir de forma adecuada en general, pero su dominio del lenguaje no es lo suficientemente fuerte como para reconocer diferentes públicos o contextos. Hay muy pocas frases realmente precisas.
- **E5:** Los errores ortográficos, de puntuación y gramaticales son persistentes, pero el lector es capaz de seguir al menos parte del escrito.

Banda 8 (1–5): el escrito no transmite de forma adecuada

- **E1:** Se trata de expresar significados muy simples, pero la mayor parte del trabajo es demasiado impreciso y confuso para tener sentido.
- **E2:** La ausencia de estructura general y de construcción de párrafos lleva a la confusión.
- **E3:** Se trata de expresar significados muy sencillos, pero el conocimiento del vocabulario por parte del candidato es demasiado limitado como para tener sentido apropiado.
- **E4:** Hay pruebas insuficientes de público, contexto o estructuras de frases como para tenerse en cuenta.
- **E5:** La cantidad y el alcance de los errores impiden una comunicación suficiente del significado.

Banda 9 (0): el escrito no cumple con los criterios anteriores

Tabla B: descripciones de las bandas para la comprensión lectora (Tarea 3 solo) (10 puntos)

Banda 1 puntuación 9–10	Los candidatos analizan y evalúan varias ideas y datos del texto o textos y desarrollan líneas de pensamiento. Sus propias ideas están estrechamente ligadas al texto o textos originales y muestran una profunda comprensión de los argumentos principales.
Banda 2 puntuación 7–8	Los candidatos responden con detalle a ideas del texto o textos, explicándolas y expresando sus opiniones sobre ellas con diversos grados de eficacia. Hay cierta referencia a los detalles del original. Sus propias ideas están basadas en las del texto o textos originales.
Banda 3 puntuación 5–6	Los candidatos muestran cierta respuesta a las ideas del texto o textos, las resumen y ofrecen opiniones sencillas sobre ellas. Su propio pensamiento es pertinente, aunque quizá no siempre firmemente basado en el texto o textos originales.
Banda 4 puntuación 3–4	Los candidatos dan una respuesta al texto o textos originales. Sus ideas se corresponden con el tema pero solo hacen referencia ocasional a ideas o datos individuales del texto o textos originales.
Banda 5 puntuación 1–2	Los candidatos escriben sobre el tema pero hay muy poca evidencia de que hayan leído o comprendido el texto o textos.
Banda 6 0 puntos	No existe referencia discernible alguna al tema o al texto o textos.

7.1.4 Preparación de la moderación externa

- 1 La moderación externa de la evaluación interna es realizada por Cambridge.
- 2 Las puntuaciones totales o, en caso de que corresponda, las puntuaciones moderadas internamente correspondientes a **todos** los candidatos deberán enviarse a Cambridge separadamente del envío para el moderador. Las fechas finales, los tamaños de las muestras y los métodos de envío de estas puntuaciones internamente evaluadas se detallan en el documento *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge) y en **www.cie.org.uk/samples**
- 3 Por favor, envíe lo siguiente a Cambridge para ser entregado al moderador:
 - el trabajo de los candidatos con las Fichas de Registro Personal de los candidatos debidamente cumplimentadas. Envíe únicamente el trabajo necesario para la muestra
 - el Impreso o los Impresos de Resumen de Evaluación del Proyecto de Curso debidamente cumplimentados, con un asterisco (*) junto a los nombres de los candidatos que formen parte de la muestra
 - las puntuaciones totales, moderadas internamente si corresponde, de todos los candidatos.
- 4 Envíe los materiales y los trabajos necesarios a Cambridge, de modo que lleguen antes de la fecha final que se indica en el calendario. No espere hasta el final del período de evaluación antes de enviarlos.
- 5 **Si el moderador de Cambridge lo considera necesario, porque la muestra recibida no resulta satisfactoria o porque el proceso de moderación interna en el Centro no ha producido un orden fiable de candidatos, Cambridge solicitará más muestras. El Centro deberá enviarlas tan pronto como reciba dicha solicitud.**
- 6 **Comentarios tras la moderación externa**
Los Centros recibirán un breve informe del moderador externo sobre la evaluación de las carpetas de sus candidatos. Este se enviará normalmente en el momento en que se publiquen los resultados.

7.1.5 Reenviar y transferir, de una sesión para otra, las puntuaciones internamente evaluadas

Para más información sobre cómo reenviar y transferir de una sesión para otra las puntuaciones internamente evaluadas, véase el documento *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge).

7.2 Componente 5: examen de expresión y comprensión oral (opcional)

Este componente es opcional y se aprueba separadamente.

Por favor, lea esta información conjuntamente con las secciones correspondientes del *Cambridge Handbook* (el Manual de Cambridge) y del *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge).

7.2.1 Estructura del examen

Parte 1: tarea individual (3–4 minutos) (10 puntos)

Por ejemplo, una presentación, una charla, un discurso o un monólogo.

- El candidato habla durante unos 3–4 minutos sobre un único tema seleccionado por él mismo antes del examen.
La charla deberá ser continua y no deberá haber necesidad de que el profesor/examinador intervenga. Los profesores/examinadores solo interrumpen para hacer preguntas si los candidatos no dan muestras de terminar transcurridos 4 minutos y medio, o para ayudar a los candidatos que encuentren difícil continuar.
- Es preciso que los candidatos muestren que son capaces de preparar y organizar el material, que son conscientes del público y que pueden seleccionar y emplear una gama de recursos lingüísticos.
- La tarea individual deberá ser animada e interesante; los candidatos deberán, por lo tanto, preparar un tema en el que tengan algún interés personal.
- Se alienta a los candidatos a realizar presentaciones animadas, incorporando quizá estilos de presentación más creativos, haciendo suya una determinada 'voz' o presentando, por ejemplo, un monólogo dramático.
- Los candidatos pueden llevar consigo una 'tarjeta guía' (aproximadamente del tamaño de una postal) a la sala del examen para poder recordar los puntos principales que desean tocar. Las tarjetas guía deberán contener una lista de puntos, no frases continuas. Los candidatos también pueden llevar consigo una cantidad limitada de material ilustrativo, que puede incluir mapas, diagramas, estadísticas, imágenes y artículos breves. No se permite llevar un guión.
- Los profesores pueden aconsejar a los alumnos acerca de la idoneidad de los temas, pero no deberán involucrarse en la preparación del material para la tarea individual.

Esta parte del examen deberá evaluarse empleando la Tabla A de los criterios de evaluación, que puede encontrarse en la Sección 7.2.4.

Parte 2: debate (6–7 minutos) (20 puntos)

- Tras la tarea individual se sostendrá una conversación con el profesor/examinador acerca del tema elegido por el candidato. El papel del profesor/examinador en esta conversación es la de un participante interesado y empático, lo que permite al candidato tener ocasión tanto de exponer su punto de vista como de buscar información y recabar las opiniones del profesor/examinador.
- Durante la tarea individual, es probable que los profesores/examinadores tomen notas para poder hacer las preguntas adecuadas.
- Los candidatos deberán estar preparados para proporcionar material objetivo adicional cuando sea necesario y para expresar y defender un punto de vista determinado. A fin de brindar al candidato la oportunidad de hacerlo, las preguntas serán del tipo 'cuéntame más acerca de...', '¿por qué?' y '¿cómo?', en lugar de preguntas cerradas que puedan responderse con un sí o un no.

- Deberá animarse a los candidatos a considerar cómo podría desarrollarse una conversación en torno a su tema elegido; si no son capaces de pensar en seis preguntas que se les podría hacer, es probable que el tema no resulte fácil de debatir.
- No deberá hacerse sentir avergonzados a los candidatos acerca de la expresión de aquellos puntos de vista que no sean los mismos que los del profesor/examinador. El profesor/examinador puede desear hacer preguntas acerca de esos puntos de vista, pero no deberá mostrarse antagonista al candidato.
- El profesor/examinador deberá conceder como norma general 6–7 minutos a cada candidato. Si un candidato se queda sin ideas tras unos pocos minutos, el profesor/examinador deberá seguir tratando de mantener la conversación para brindar al candidato la oportunidad de demostrar su nivel. El profesor/examinador deberá estar preparado para explorar otro aspecto del tema si resulta obvio que los candidatos están sobrepasados por la situación. Las preguntas deberán volver a formularse (en lugar de repetirse) en un intento de continuar con el diálogo.
- El profesor/examinador deberá tener cuidado de no hablar demasiado y de no conceder el mérito al candidato por lo que en realidad haya dicho el profesor/examinador. Los candidatos son responsables de mostrar que pueden conversar adecuadamente; al mismo tiempo, el profesor/examinador deberá asegurarse de que el candidato tiene ocasión de conversar siguiendo cualquier oportunidad de hacerlo.

Esta parte del examen deberá evaluarse empleando la Tabla B de los criterios de evaluación, que puede encontrarse en la Sección 7.2.4.

7.2.2 Organización administrativa

1 Fijación de los calendarios

- Los exámenes de expresión y comprensión oral se realizan en los dos meses anteriores al período principal de exámenes, tal y como se notifica en el calendario. Cada Centro decidirá una fecha conveniente para sus exámenes dentro de este período.
- A fin de permitir que haya suficiente tiempo para la moderación, por favor, mantenga las fechas establecidas para la finalización de los exámenes de expresión y comprensión oral, para la realización de una moderación interna cuando corresponda y para enviar las grabaciones y las puntuaciones a Cambridge.

2 Materiales para los exámenes de expresión y comprensión oral

- No hay ningún cuadernillo de preguntas para el examen de expresión y comprensión oral.
- Las instrucciones de puntuación (véase la sección 7.2.3) y el Impreso de Resumen del Examen Oral para llevar a cabo y evaluar el examen de expresión y comprensión oral deberán imprimirse según sea necesario. El Impreso de Resumen del Examen Oral se puede descargar en www.cie.org.uk/samples
- El Centro deberá proporcionar sus propios CDs (para la grabación del examen para su moderación externa) y estos deberán ser de buena calidad. (Téngase en cuenta que se permite utilizar casetes de audio, pero se recomienda encarecidamente el uso de CDs y de equipo digital de grabación.)

3 Designación de los profesores/examinadores

- Cada Centro elige su propio examinador. Normalmente se trata de un profesor del departamento de Español, pero podría ser alguna persona local externa al Centro.
- El profesor/examinador lleva a cabo y evalúa el examen y envía una muestra grabada a Cambridge para su moderación.
- A fin de facilitar el hecho de mantener un estándar común, deberá haber únicamente un solo profesor/examinador por Centro.
- Antes del inicio del período de exámenes, los Centros con una gran cantidad de candidatos (más de 30) deberán conseguir consentimiento por parte de Cambridge para emplear profesores/examinadores adicionales.
- Cambridge no se responsabilizará de ninguna de las tasas acordadas.

4 Impreso de Resumen del Examen Oral

- (a) El Impreso de Resumen del Examen Oral es un documento de trabajo en el cual se introducen en detalle las puntuaciones correspondientes a cada sección del examen, tal y como se especifica en las instrucciones de la Sección 7.2.5. Tenga mucho cuidado de comprobar todas las sumas.
- (b) Las puntuaciones totales o, cuando corresponda, las puntuaciones moderadas internamente, deberán enviarse a continuación a Cambridge tal y como se detalla en el documento *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge) y en www.cie.org.uk/samples

5 Envío y devolución de las puntuaciones y los impresos

- (a) Las puntuaciones totales o las puntuaciones moderadas internamente cuando corresponda deberán devolverse a Cambridge cuando todos los exámenes de expresión y comprensión oral hayan sido completados. La fecha final para la recepción es el final del período de exámenes correspondiente a los exámenes de expresión y comprensión oral según se detalla en el calendario. No espere hasta el final del período de evaluación antes de enviarlas.
- (b) El Centro deberá conservar copias de todas las puntuaciones por si se produce alguna demora o pérdida del correo.

6 Preparativos para el examen

- Las condiciones del examen deberán estar preparadas en la zona donde dichos exámenes se lleven a cabo. Un supervisor deberá estar presente fuera de la sala de examen para asegurarse de que los candidatos que abandonan la sala no se comuniquen con los que esperan para entrar. Los candidatos pueden llevar consigo una 'tarjeta guía' (aproximadamente del tamaño de una postal) a la sala del examen para poder recordar los puntos principales que desean tocar. Las tarjetas guía deberán contener una lista de puntos, no frases continuas. Los candidatos también pueden llevar consigo una cantidad limitada de material ilustrativo, que puede incluir mapas, diagramas, estadísticas, imágenes y artículos breves. No se permite a los candidatos llevar un guión, ni consultar diccionarios.
- Las solicitudes de consideración especial deberán realizarse en los impresos de consideración especial suministrados al Centro y reenviados a Cambridge según se indica.
- Los candidatos deberán ser examinados individualmente. No deberá haber presente ninguna otra persona durante el examen, con la excepción de otro profesor/examinador, el moderador o un oficial de Cambridge.
- El profesor/examinador deberá estar situado de modo tal que esté de cara al candidato cuando entre en la sala, con una mesa entre el profesor/examinador y el candidato. No permita a los candidatos que se sienten en una posición en la que puedan ver lo que escribe el profesor/examinador en las hojas de calificación, ya que podría distraerse.
- Un buen profesor/examinador trata de hacer que los candidatos se sientan a gusto y cuando estos abandonan la sala lo hacen sonriendo, independientemente de lo buena o mala que haya sido su actuación durante el examen. No obstante, deberá evitarse el uso de expresiones como 'muy bien', que el candidato podría interpretar como comentarios sobre su actuación.
- Otras recomendaciones para los profesores/examinadores: no pasee ni distraiga a los candidatos en modo alguno (p. ej. garabateando u ordenando papeles); parezca siempre interesado, incluso en temas mundanos; nunca muestre sorpresa, impaciencia o burlas indebidas; nunca corrija a un candidato.

7 Grabación de los candidatos

- Cada profesor/examinador deberá grabar el examen de expresión y comprensión oral de **todos** los candidatos que examinen.
- Los Centros deberán comprobar con suficiente antelación que haya disponible una sala adecuadamente tranquila y que su equipo de grabación funcione. Por favor, evite aquellas salas que estén demasiado cercanas a un parque infantil, una sala de recreo o una clase ruidosa. El ruido de fondo innecesario deberá excluirse.
- El equipo de grabación y el CD o los CDs deberán comprobarse *in situ* antes del examen real, idealmente con uno de los candidatos. Resulta esencial emplear CDs nuevos sin grabar. Estos deberán ser suministrados por el Centro. Se recomienda el uso de una grabadora con micrófonos externos de modo que puedan emplearse micrófonos diferentes para el candidato y para el profesor/examinador. Si se utiliza solo un micrófono, deberá colocarse frente al candidato. En el caso de aquellos candidatos que tengan un tono de voz suave, el micrófono deberá colocarse más cerca del candidato antes del inicio del examen. Por favor, no ajuste el control del volumen durante un examen.

- Cada grabación deberá ser presentada de forma clara por el profesor/examinador del modo siguiente:

Nombre y número del Centro: p. ej. *King's College, Madrid, número de Centro ES215*

Examen: *Cambridge IGCSE Español como Primera Lengua, Plan de estudios 0502, Componente 5, Examen de expresión y comprensión oral*

Examinador: p. ej. *Sr A López*

Fecha: p. ej. *2 de marzo de 2015*"

Cada candidato deberá ser presentado de forma clara por el profesor/examinador del modo siguiente:

Número de candidato: p. ej. *0473*

Nombre del candidato: p. ej. *Ana Bustamante*"

Al final de la grabación, por favor, diga "*Fin de la grabación*".

- Una vez que ha comenzado un examen, **no interrumpa la grabación**. En ningún caso deberá detener la grabación y volver a comenzarla en medio de un examen. El contenido de cada CD deberá etiquetarse claramente. Antes de enviar el CD a Cambridge, realice comprobaciones puntuales para asegurarse de que puede escucharse claramente a cada candidato.
- En el caso de aquellos Centros que empleen casetes de audio, además de lo anterior, la grabación deberá comenzar al inicio de la cara A. Deberá tenerse cuidado de evitar que haya silencios prolongados y ruidos extraños. Habrá que emplear ambos lados de cada casete antes de emplear un casete nuevo. Al final de la grabación en cada cara del casete, el profesor/examinador dirá: "No hay más grabaciones en esta cara". Los casetes deberán rebobinarse hasta el inicio de la cara A antes de enviarlos a Cambridge.

7.2.3 Instrucciones de puntuación

- 1 Los impresos necesarios para su entrega a Cambridge se pueden descargar en **www.cie.org.uk/samples**, y los centros deberán imprimirlos cuando así lo precisen.
- 2 La puntuación total de las dos partes del examen deberá basarse en los criterios de evaluación.
- 3 El profesor deberá puntuar el examen de cada candidato sobre un total de 30 puntos, siguiendo los criterios de evaluación de la Sección 7.2.4. La puntuación total del examen se divide en 10 puntos para la expresión oral en la Parte 1 (tarea individual), y 10 puntos para la expresión oral y 10 puntos para la comprensión oral en la Parte 2 (debate).
- 4 **Moderación interna**
Si un Centro emplea más de un profesor/examinador, es fundamental que las puntuaciones correspondientes a cada aspecto de los criterios de evaluación se moderen internamente para todo el Centro. Esto significa que las puntuaciones concedidas a todos los candidatos de un mismo Centro deberán acomodarse a un estándar común por parte del profesor responsable de coordinar la evaluación interna (es decir, el moderador interno). Deberá crearse un único conjunto de puntuaciones, válido y fiable, que refleje el logro relativo de todos los candidatos en el examen en ese Centro. Si se descubre que un profesor es demasiado benévolo o demasiado estricto a la hora de otorgar sus puntuaciones, deberá ajustarse para que se halle en sintonía con el resto de las puntuaciones del Centro. Si el moderador interno no puede decidir el orden de calificación de los candidatos en algún conjunto de alumnos, el trabajo de dicho conjunto deberá volver a puntuarse.

7.2.4 Criterios de evaluación

Nota: no deberá suponerse que cada banda de los criterios de evaluación equivale directamente a una nota. Los umbrales de la nota final se deciden para cada sesión basándose en la evidencia disponible.

Puntuación: principios generales

- 1 Se le anima a emplear todo el rango de puntuaciones, teniendo en cuenta que no es necesario que un candidato lleve a cabo una actuación sin fallos para conceder las puntuaciones máximas dentro de cualquier categoría individual.
- 2 El enfoque general deberá ser positivo.
- 3 Dentro de cualquier banda, las puntuaciones deberán concederse basándose en la que mejor se adecúe al trabajo. De este modo resulta aceptable la compensación entre los logros más elevados y los más bajos en diferentes aspectos.
- 4 Por encima de todo, sea consistente en su forma de puntuar. Si no está seguro de qué puntuación conceder, inclínese hacia la generosidad. El proceso externo de moderación de Cambridge permite que se realicen ajustes en aquellas puntuaciones consistentemente escasas o generosas.

Tabla A: descripciones de las bandas para el Componente 5, Parte 1: tarea individual (10 puntos)

Banda 1 puntuación 9–10	Uso del contenido completo y bien organizado; actuación amena que mantiene el interés del oyente; emplea una amplia gama de recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) de forma precisa y, en ocasiones, elocuente.
Banda 2 puntuación 7–8	Buena utilización del contenido; la actuación se puede ver ocasionalmente afectada, pero el interés del público se mantiene en general; emplea una buena gama de recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) sin problema.
Banda 3 puntuación 5–6	Uso adecuado del contenido; la actuación se ejecuta con confianza pero en ocasiones hay una falta de imaginación, lo que resulta en cierta pérdida de interés por parte del oyente. Los recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) se emplean de forma segura y adecuada.
Banda 4 puntuación 3–4	El contenido es frágil o quizá está empleado sin consistencia; la actuación no se ejecuta con confianza, lo que provoca una significativa pérdida de interés por parte del oyente; empleo limitado de recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) con cierta falta de precisión.
Banda 5 puntuación 1–2	El contenido está en su mayoría poco desarrollado y/o es muy frágil; la actuación resulta débil y el oyente por lo general se pierde; no es capaz de emplear recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) o los emplea con errores graves.
Banda 6 0 puntos	No cumple con los criterios anteriores.

Tabla B: descripciones de las bandas para el Componente 5, Parte 2: debate (20 puntos)

En la Parte 2 deberán otorgarse puntuaciones independientes para cada categoría (expresión oral y comprensión oral).

Expresión oral		Comprensión oral	
Banda 1 puntuación 9–10	Amplía el tema y solicita respuestas del oyente; habla en términos de igual a igual con el oyente. Emplea una amplia gama de recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) de forma precisa y, en ocasiones, elocuente.	Banda 1 puntuación 9–10	Responde completamente a las preguntas y desarrolla los estímulos; trata las alteraciones en el curso de la conversación con confianza y en ocasiones con entusiasmo.
Banda 2 puntuación 7–8	El tema está organizado y se expresa de forma competente; trata de hablar en términos de igual a igual con el oyente pero con un variado nivel de éxito. Emplea una amplia gama de recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) correctamente.	Banda 2 puntuación 7–8	Responde adecuadamente y con cierto nivel de detalle a las preguntas y los estímulos; trata de forma adecuada la mayoría de cambios de dirección de la conversación.
Banda 3 puntuación 5–6	Maneja el tema adecuadamente; el oyente ocupa generalmente un puesto destacado, aunque no siempre. Los recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía o énfasis) se emplean de forma segura y adecuada.	Banda 3 puntuación 5–6	Responde a las preguntas de forma adecuada pero resulta menos eficaz a la hora de responder a los estímulos; rara vez gestiona los cambios en el curso de la conversación.
Banda 4 puntuación 3–4	Existen pruebas de cierta vinculación de ideas relacionadas con el tema pero no es consistente; acepta que el oyente posee el control total de la conversación. Uso limitado de recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) con cierta falta de precisión.	Banda 4 puntuación 3–4	Ofrece una respuesta limitada a las preguntas y le cuesta mucho desarrollar los estímulos; tiende a mantener la dirección de la conversación.
Banda 5 puntuación 1–2	Los hechos e ideas sencillos se expresan en general con intentos poco exitosos de organización; es casi incapaz de mantener una conversación bidireccional. No es capaz de emplear recursos lingüísticos (p. ej. tono, ironía, énfasis) o los emplea cometiendo errores graves.	Banda 5 puntuación 1–2	Responde de forma simple a las preguntas o es incapaz de responder a las preguntas o los estímulos; no es capaz de reconocer los cambios en el curso de la conversación.
Banda 6 0 puntos	No cumple con los criterios anteriores.	Banda 6 0 puntos	No cumple con los criterios anteriores.

7.2.5 Instrucciones para rellenar los Impresos de Resumen del Examen Oral

Las puntuaciones moderadas internamente de todos los candidatos se deben registrar en el Impreso de Resumen del Examen Oral. Este impreso y las instrucciones para rellenarlo se pueden descargar en www.cie.org.uk/samples. La base de datos le solicitará el código del plan de estudios (es decir, 0502) y el número de Centro. A continuación le llevará al impreso correcto. Siga las instrucciones para rellenarlo.

7.2.6 Preparación de la moderación externa

- 1 La moderación externa de la evaluación interna se realiza por Cambridge.
- 2 Las puntuaciones totales o, en caso de que corresponda, las puntuaciones moderadas internamente correspondientes a **todos** los candidatos deberán enviarse a Cambridge separadamente del envío para el moderador. Las fechas finales, los tamaños de las muestras y los métodos de envío de estas puntuaciones internamente evaluadas se detallan en el documento *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge) y en www.cie.org.uk/samples
- 3 Al enviar la muestra, por favor, incluya lo siguiente:
 - la grabación del trabajo de los candidatos y únicamente los candidatos necesarios para la muestra, con el Impreso de Resumen del Examen Oral correspondiente debidamente cumplimentado. En este impreso, escriba un asterisco (*) junto a los nombres de los candidatos que forman parte de la muestra
 - las puntuaciones totales, moderadas internamente si corresponde, de todos los candidatos.
- 4 Envíe los materiales y las puntuaciones necesarios a Cambridge, de modo que lleguen antes del final del período de exámenes que se indica en el calendario. No espere hasta el final del período de evaluación antes de enviarlos.
- 5 **Si el moderador de Cambridge lo considera necesario, porque la muestra recibida no resulta satisfactoria o porque el proceso de moderación interna en el Centro no ha producido un orden fiable de candidatos, Cambridge solicitará más muestras. El Centro deberá enviarlas tan pronto como reciba dicha solicitud.**
- 6 **Comentarios tras la moderación externa**

Los Centros recibirán un breve informe del moderador externo sobre la evaluación de los exámenes de expresión y comprensión oral de sus candidatos. Este se enviará normalmente en el momento en que se publiquen los resultados.

7.2.7 Reenviar y transferir, de una sesión para otra, las puntuaciones internamente evaluadas

Para más información sobre cómo reenviar y transferir de una sesión para otra las puntuaciones internamente evaluadas, véase el documento *Cambridge Administrative Guide* (la Guía Administrativa de Cambridge).

8. Otra información

Igualdad e inclusión

Cambridge International Examinations ha puesto mucho cuidado en la preparación de este plan de estudios y de estos materiales de evaluación para evitar cualquier tipo de discriminación. Para cumplir con la Ley de Igualdad de Reino Unido (2010), Cambridge ha diseñado esta cualificación con el fin de evitar la discriminación directa o indirecta.

La disposición para la evaluación estándar puede suponer barreras innecesarias para los candidatos con discapacidades o dificultades de aprendizaje. Pueden disponerse preparativos para permitir que estos candidatos accedan a las evaluaciones y reciban el reconocimiento adecuado por sus logros. No se realizará esta disposición de acceso especial si supone para los candidatos una ventaja injusta con respecto a los demás o si pone en peligro los estándares que se evalúan.

Los candidatos incapaces de acceder a la evaluación de algún componente pueden optar a recibir una calificación basada en las partes de la tarea que hayan completado.

Puede encontrar información sobre las disposiciones para el acceso en el documento *Cambridge Handbook* (el Manual de Cambridge), que puede descargarse en el sitio web **www.cie.org.uk/exams officer**

Idioma

Este plan de estudios está disponible en inglés y español. Los materiales de evaluación relacionados están disponibles únicamente en español.

Calificación y elaboración de informes

Los resultados de Cambridge IGCSE se muestran mediante una de las notas A*, A, B, C, D, E, F o G, que indican el estándar obtenido, siendo A* la más alta y G la más baja. 'No calificado' indica que el rendimiento del candidato no ha cumplido con el estándar necesario para obtener la nota G. 'No calificado' se indicará en la declaración de resultados pero no en el certificado. Las letras Q (pendiente de resultado); X (sin resultado) e Y (por emitir) también pueden aparecer en la declaración de resultados pero no en el certificado.

Códigos de entrada

A fin de mantener la seguridad de nuestros exámenes, creamos cuadernillos de preguntas para áreas diferentes del mundo, conocidas como 'zonas administrativas'. En caso de que el código de entrada del componente conste de dos dígitos, el primer dígito será el número de componente que aparece en el plan de estudios. El segundo dígito será el código de ubicación, específico de una zona administrativa concreta. Puede encontrar información sobre códigos de entrada, calendarios de exámenes e instrucciones administrativas en el documento *Cambridge Guide to Marking Entries* (la Guía de Cambridge para realizar entradas).

Cambridge International Examinations
1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU, Reino Unido
Tel.: +44 (0)1223 553554 Fax: +44 (0)1223 553558
Dirección de correo electrónico: info@cie.org.uk www.cie.org.uk

® IGCSE es la marca registrada de Cambridge International Examinations

© Cambridge International Examinations 2014

